

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 23 (1933)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Die grossen Städte  
**Autor:** Rilke, Rainer Maria  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-634320>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 4 - 1933 \*

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Herausgeber: Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern

\* 23. Jahrgang

## Die grossen Städte. Von Rainer Maria Rilke.

Herr, die grossen Städte sind  
Verlorene und aufgelöste:  
Wie Flucht vor Flammen ist die grösste, —  
Und ist kein Trost, dass er sie tröste,  
Und ihre kleine Zeit verrinnt.

Da leben Menschen, leben schlecht und schwer,  
In tiefen Zimmern, hange von Gebärde,  
Geängsteter denn eine Erstlingsherde;  
Und draussen wacht und atmet deine Erde,  
Sie aber sind und wissen es nicht mehr.

Da wachsen Kinder auf an Fensterstufen,  
Die immer in demselben Schatten sind,  
Und wissen nicht, dass draussen Blumen rufen  
Zu einem Tag voll Weite, Glück und Wind, —  
Und müssen Kind sein und sind traurig Kind.

(Aus dem „Stunden-Buch“, Insel-Verlag.)

## Frau Menga. Novelle von Esther Odermatt.

4

Das Brautpaar besuchte im Städtchen noch Frau Brida, die sich in zurückhaltende Höflichkeit hüllte, bis ihre leidenschaftliche Teilnahme für Frau Menga plötzlich heraussprudelte:

„Schade ist's schon um dich, Fortunat, so in der Stadt im grossen Haufen unterzutauchen, wo du hier“, sie deutete auf die Reihe der Ahnenbilder im Saal, „du hättest doch gut hierher gepasst.“

„Was ist das für ein kaltes Haus“, sagte Ellen, als sie es verliessen, und schmiegte sich fröstelnd an den Arm des Verlobten, der mit doppelter Zärtlichkeit sie die Demütigung vergessen zu machen suchte, die sie um seinetwillen erlitten.

Da die Eltern der Braut ihr neu erbautes Landhaus beziehen und die Stadtwohnung den Jungen abtreten wollten, wurde die baldige Hochzeit beschlossen. So war Frau Menga vollauf beschäftigt, Fortunat eine würdige Aussteuer zu rüsten, mit Ludowikas Hilfe, die sie nun ganz in ihr Haus aufgenommen hatte.

Kurz vor der Hochzeit, der sie der Trauer wegen fernblieb, brachte Frau Brida den alten Siegelring der Caliver mit ihres Gatten Uhr und Kette für Fortunat nach Breil hinauf.

„Das mußt du ihm selber übergeben“, wies Frau Menga das Geschenk zurück.

Aber Frau Brida wehrte sich: „Nein, Domenika, wenn du ihm diesen Ring an den Finger steckst, ist es für euch beide schöner und wertvoller — du verstehst mich schon.“

Frau Menga fühlte einen bitteren Geschmack im Munde, der nicht mehr wich, und nach Frau Bridas Weggang packte sie die Kostbarkeiten sorgfältig ein, um sie mit ein paar Worten dem Sohn zu schiden. Dann schämte sie sich; es wurde ihr wund und weh ums Herz, sie zerriff Verpöndung und Begleitworte und steckte mit feuchten Augen den Ring an ihren Finger. Mochte er ihrem Sohn Glück bringen, auch fern der Heimat, mochte er doch ein tüchtiger Caliver werden, ihr Fortunat!

Als Fortunat für ein paar Tage heimkam für die letzten Besorgungen vor der Hochzeit, zum Abschied von der Casa Crestas, flüchteten sich beide in möglichst viel Geschäfte. Jedes Stück seiner Aussteuer bewunderte Fortunat dankbar, räumte seine Habe aus Jugend und Studienzzeit und bat die Mutter, sein Zimmer bei ihr behalten und allerlei dallowen zu dürfen, daß er heimkommen könne wie früher.

„Selbstverständlich, mein Kind! Wer sollte denn dein Zimmer bewohnen?“ gehorchte ihr noch die Stimme, dann brach sie der Bitternden, und sie ging hinaus.

Am nächsten Morgen legte sie den Wappenring und des Onkels Uhr und Kette vor Fortunat auf den Tisch: „Trag sie würdig, du bist der letzte Caliver!“